

## Eine erfolgreiche Kriegslist

Zur Erinnerung:

1. Die Zeitenfolge (vorzeitig – nachzeitig) wird im Griechischen nicht formal abgebildet und ist Interpretationssache. Halte dich an den Sinn und an die Regeln des Deutschen.
2. Städte und Länder sind meist weiblich, aber nicht immer (ή Μίλητος, αἱ Σάρδεις, αἱ Ἀθηναί, aber οἱ Δελφοί).
3. Städte- und Länderbewohner, Götter und Menschen brauchen keinen Artikel, wenn alle gemeint sind.
4. Etwas "tun" kann auch bedeuten: "tun lassen".



Das Einflussgebiet Lydiens im 7./6. Jhdt. v. C.

## Herodot I, 17-22

Ἀλυάττης ἐπολέμησε Μιλησίοις ὤδε·

Ὅτε μὲν ὁ σῖτος ἦν ἄδρός, ἐστρατεύετο ἐπὶ τὴν Μίλητον·

ἐστρατεύετο δὲ ὑπὸ συρίγγων τε καὶ πηκτίδων καὶ αὐλῶν. Ὅτε δὲ

ἦκεν εἰς τὴν Μιλησίαν χώραν, τὰ δένδρα τὰ ἐν τοῖς ἄγροις καὶ τὸν

5 σῖτον τὸν ἐν τῇ γῇ διέφθειρε· εἶτα δ' αὖθις ἀπηλλάττετο εἰς Σάρδεις.

Τοῦτο ἐποίηε ἐνιαυτοὺς ἕνδεκα· τῷ δὲ δωδεκάτῳ ἐνιαυτῷ τῶν

Λυδῶν κατακαίωντων τὸν σῖτον ἐγένετο τότε τὸ πρᾶγμα·

Ὑπὸ τοῦ ἀνέμου βιαζόμενον τὸ πῦρ ἤψατο ἱεροῦ Ἀθηνᾶς, καὶ τὸ

ἱερόν κατακαίετο. Καὶ πρῶτον μὲν οὐκ ἐφαίνετο τὸ πρᾶγμα λόγου

10 ἄξιον· τῆς δὲ στρατιᾶς ἀναχωρησάσης εἰς Σάρδεις ἐνόσησεν ὁ

Ἀλυάττης. Μακροτέρας δὲ γιγνομένης τῆς νόσου ἀγγέλους πέμψας

εἰς Δελφοὺς ἠρώτησε τὸν Ἀπόλλωνα περὶ τοῦ πράγματος. Ἡ δὲ

Πυθία ἐκέλευσεν αὐτὸν πρῶτον ἀνορθῶσαι τὸ ἱερόν· εἶτα ἔλεξε

μαντεύσεσθαι.

Ἀλυάττης, -ου Alyattes, *der lydische König, Vater des Kroisos*

πολεμέω + *Dat.* gegen jd. Krieg führen  
Μιλήσιος Milesier, milesisch, aus Milet;

*Milet war eine griechische Kolonie.*

ὁ σῖτος Getreide, Nahrung

ἄδρός reif

στρατεύομαι zu Felde ziehen

ἢ Μίλητος Milet

ὑπὸ + *Gen.* hier: begleitet von

ἢ σύριγξ, -γος Syrinx, *Panflöte*

ἢ πηκτίς, -ίδος Pektis, *ein Saiteninstrument*

ὁ αὐλός Aulos, *oboenartiges Instrument*

*Die Musikbegleitung veranschaulicht, wie*

*"entspannt" diese Feldzüge verliefen.*

ὁ ἄγρος Acker, Feld

αὖθις wieder

αἱ Σάρδεις Sardes, *die lyd. Hauptstadt*

ὁ ἐνιαυτός Jahr

ἕν-δεκα elf

δῶ-δεκα zwölf; δω-δέκατος zwölfter

κατα-καίω niederbrennen

ἐγένετο *Aorist* zu ἐγίγνετο

ὁ ἄνεμος Wind

βιάζομαι zwingen

τὸ πῦρ, πυρός Feuer

ἄπτομαί + *Gen.* berühren, erfassen

τὸ ἱερόν Heiligtum, Tempel

ἢ Ἀθηνᾶ (die Göttin) Athene

πρῶτον zuerst, anfangs

λόγου ἄξιος der Rede wert, bedeutend

ἢ στρατιὰ Heer

ἀνα-χωρέω sich zurückziehen

νοσέω krank sein

μακρός lang

ἢ νόσος Krankheit

οἱ Δελφοί Delphi

ἢ Πυθία die Pythia, *die delphische*

*Priesterin*

ἀν-ορθῶω wieder aufrichten

μαντεύσεσθαι *Inf. Fut.* zu μαντεύομαι

weissagen

- 15 Ταῦτα ἀκούσας ὁ Ἀλυάττης ἔπεμψε κήρυκα ἐς Μίλητον ὁ κήρυξ, -κος Herold  
 βουλόμενος σπονδὰς ποιήσασθαι Μιλησίοις, ἐν ᾧ τὸ ἱερὸν σπονδὰς ποιέομαι + *Dat.* mit jdm. einen Waffenstillstand schließen  
 ἄνωρθέτο. Θρασύβουλος δὲ ὁ Μιλήτου τύραννος ἀκούσας περὶ ἐν ᾧ während, solange  
 τοῦ χρησμοῦ παρὰ ξένου τινὸς ἠπίστατο, τί ὁ Ἀλυάττης ἐβούλετο ἐπί-σταμαι (*Augment auf dem Präfix!*)  
 ποιέειν, καὶ ἐσοφίστατο τέχνην· πάντα γὰρ τὸν ἐν Μιλήτῳ σίτον σοφίζομαι τέχνην eine List ersinnen  
 πᾶς ὁ σίτος alle Nahrungsmittel
- 20 συγκομίσας εἰς τὴν ἀγορὰν ἐκέλευσε Μιλησίους, ὅτε αὐτὸς τῷ συγκομίζω zusammentragen (lassen)  
 κήρυκι φαίνει τὴν ἀγορὰν, τότε πίνειν καὶ δειπνέειν καὶ κῶμον ἢ ἀγορὰ Marktplatz  
 ποιέεσθαι. αὐτὸς er selbst (*Thrasyloulos*)  
 τότε dann  
 πίνω trinken  
 δειπνέω schmausen  
 κῶμον ποιέομαι ein fröhliches Fest feiern
- Τοῦτο δὲ ἐκέλευσε Θρασύβουλος ἐλπίζων τὸν κήρυκα ὀράειν τὸν ἐλπίζω hoffen  
 σίτον καὶ τὸν δειπνον, καὶ εἶτα τοῦτο ἀγγέλλειν Ἀλυάττη· ἃ καὶ ἃ *relativischer Satzanschluss, übers. mit dies*
- 25 ἐγένετο. Ὅτε γὰρ πάντα ἐώραεν ὁ κήρυξ καὶ ἦκεν αὐθις εἰς τὰς ἐγένετο  
 Σάρδεις, διὰ τοῦτο γε λέγεται γενέσθαι ἢ διαλλαγή. Ὁ γὰρ Ἀλυάττης διὰ τοῦτο deshalb, aus diesem Grund  
 εἶχε τὴν ἐλπίδα λιμὸν ἰσχυρόν εἶναι ἐν τῇ Μιλήτῳ καὶ τοὺς γενέσθαι *Inf. Aor. zu γίνεσθαι*  
 ἢ δι-αλλαγή Versöhnung  
 ὁ λιμὸς Hunger, Hungersnot  
 ἰσχυρός stark, heftig
- Μιλησίοις πάσχειν κακῶς· νῦν δ' ἤκουσε τοῦ κήρυκος τοὺς πάσχω leiden (*Tatsächlich dürfte das Vernichten der Ernten Milet als See- und Handelsmacht ohnehin nicht zu hart getroffen haben.*)  
 ἐναντίους λόγους. Διὰ τοῦτο εἰρήνη ἐγένετο, καὶ δύο ἀντὶ ἑνὸς ἱερὰ νῦν δὲ nun aber, so aber, stattdessen  
 ἐν-αντίος gegensätzlich, gegenteilig  
 ἢ εἰρήνη Frieden
- 30 τῇ Ἀθηνᾶ ᾧκοδόμησεν ὁ Ἀλυάττης, τῆς δὲ νόσου ἰάετο. δύο ἀντὶ ἑνὸς zwei statt eines  
 οἰκο-δομέω erbauen  
 ἰάομαι gesund werden, geheilt werden
- Περὶ οὖν τὸν τοῦ Ἀλυάττου πρὸς Μιλησίους πόλεμον οὕτως εἶχε. ὁ πόλεμος Krieg  
 ἔχω + *Adverb* sich verhalten, sein

## Aufgaben:

1. Dekliniere: ὁ σοφὸς κήρυξ, ἡ καλὴ ἐλπίς, τὸ αὐτὸ πρᾶγμα.
2. Finde alle Ausdrücke mit Attribut. Wähle einige aus und bringe sie in die andere attributive Stellung.
3. Finde Beispiele für folgende Aspekte: 1. durativ 2. iterativ 3. effektiv 4. faktisch-komplexiv (historisch)
4. Finde alle Infinitivausdrücke und bestimme sie (Inf. als Objekt [z. B. nach "wollen"], einfacher Infinitiv bei gleichbleibendem Subjekt, Acl, Ncl).
5. Finde einige Beispiele für PC und Gen. abs.
6. Fasse die Geschichte in eigenen Worten zusammen. Welche Pläne und Strategien verfolgten Alyattes und Thrasyloulos; wie erfolgreich waren sie?